



Facultad de Educación

**MÁSTER EN FORMACIÓN DEL PROFESORADO DE EDUCACIÓN
SECUNDARIA**

**El álbum ilustrado como recurso didáctico en la Educación
Secundaria**

The storybook as a didactic resource in Secondary School

Alumna: Isabel Álvarez Cagigas

Especialidad: Lengua Castellana y Literatura

Director: Mario Crespo

Curso académico: 2015/16

Fecha: Octubre 2016

ÍNDICE

Resumen	3
Abstract	3
1. INTRODUCCIÓN	4
2. OBJETIVOS	7
3. ESTADO DE LA CUESTIÓN. MARCO TEÓRICO	8
3.1. Definición de álbum ilustrado	8
3.2. El álbum en la Educación	10
• Historia	10
• El álbum ilustrado en España	13
• El álbum hoy	14
3.3. Lectores del libro-álbum	16
4. EL ÁLBUM ILUSTRADO EN SECUNDARIA	17
4.1. El papel del álbum en la Educación Secundaria	17
4.2. Características apropiadas para Secundaria	20
4.3. Selección de álbumes ilustrados	26
• Juul	27
• El libro de los cerdos	28
• En el bosque	29
• Los misterios del señor Burdick	30
• La composición	32
• Una caperucita roja	33
• El color de la arena	34
• El soldadito de plomo	35
• El árbol rojo.....	37
• Emigrantes	38
• El libro triste	40
• Humo	41
• La isla	42
• Circus	43

Máster en Formación del Profesorado de Educación Secundaria

Trabajo Fin de Máster: "El álbum ilustrado como recurso didáctico en la Educación Secundaria"

• Rosa Blanca	45
• Dos personas	46
• ¡Sálvate Elías!	47
• Los amantes mariposa	48
• Desencuentros	49
• Un día más contigo caminando por una tarde de primavera..	50
5. CONCLUSIONES	52
6. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	55

Resumen

El álbum ilustrado es un recurso reciente dentro de la Literatura y podemos decir que un desconocido para la etapa de Secundaria. El estado de la cuestión nos aclara el origen de este material, así como la controversia que existe sobre los lectores del mismo. Pero es en el segundo punto, donde se va a tratar el tema aplicado a la etapa de Secundaria. En un primer lugar, mostrándonos la situación que existe del tema en esta etapa. En un segundo lugar, con una propuesta de características que los álbumes deberían cumplir para adaptarse a esta etapa. Y, por último, con una selección de álbumes ilustrados que pretenden ser de referencia para la utilización del material en las aulas de Secundaria.

Palabras clave: álbum ilustrado, recurso, literatura, Educación Secundaria, valores, características.

Abstract

The *picturebook* is a recent resource in literature and we can say that is an unknown at the stage of Secondary School. The state of the question clarifies the origin of this material, as well as the controversy that exists about the readers. But, the second point is, where the Secondary stage's topic is going to be attended. Firstly, showing us the situation that exists in this level. Secondly, with a proposal of characteristics that picture books should fulfill to be adapted in this level. And, finally, with a selection of picture books that intended to be a reference to the use of the material in Secondary classes.

Keywords: *picturebook*, resource, literature, Secondary Education, values, characteristics.

1. INTRODUCCIÓN

Con la realización de este trabajo pretendo desarrollar una serie de características propias que considero a tener en cuenta a la hora de elegir un buen álbum ilustrado para la etapa de Secundaria. Esta serie de características me ayudará para realizar una selección de álbumes, objetivo último de este trabajo.

De esta forma, pretendo conseguir establecer una lista de características apropiadas para favorecer la educación literaria en los alumnos de Secundaria, a través de este material.

La elección del tema responde a mi interés por el uso de nuevos materiales y recursos en el aula de Lengua y Literatura, en concreto en lo que se refiere a la educación literaria. El álbum ilustrado se convierte en un material que fomenta el hábito lector, así como otra serie de competencias que van más allá de la lectura y de la Literatura. Por otro lado, las pocas referencias en torno a este material en Secundaria, así como su desconocimiento en cuanto al uso del mismo, me lleva a plantearme el desarrollo de este trabajo, pretendiendo de esta forma abrir las puertas a esta nueva temática y desarrollando unos ítems que nos ayuden en cuanto a la elección de los álbumes.

Los grandes beneficios que tiene en otras etapas educativas hacen que resulte casi imposible no buscar su aplicación en etapas posteriores. La educación literaria se convierte en un problema al llegar a determinados niveles educativos. Conseguir la motivación del alumnado entre doce y dieciséis años a través de los textos de la literatura tradicional no es tarea fácil. La comprensión de textos permanentes a contextos tan diferentes al actual, hace que los alumnos se sientan lejos de la Literatura, dificultando su comprensión.

El álbum ilustrado no debe ser un sustitutivo de las obras tradicionales, sino un nuevo recurso a añadir en la metodología de aula. Un recurso que rompa con la mecánica tradicional de la clase de Literatura pero que aborda diferentes aspectos que hacen de él un material rico que permite al profesor

trabajar diferentes aspectos de la Lengua. Además, se acerca al alumno con temáticas más actuales que tratan, en numerosos casos, aspectos de su propia vida cotidiana. Sus atractivas y simbólicas ilustraciones, acompañadas de su formato breve, en el que no siempre el texto es lo más importante, permiten analizarlo en clase en su totalidad.

Por este motivo, la selección de los álbumes adecuados puede cambiar el transcurso de las clases en Secundaria, buscando un acercamiento del alumno a un nuevo recurso, en el que entra en acción el papel de la imagen. Un papel diferente al que están acostumbrados, en el que la letra y la imagen son necesarias para seguir la lectura. La imagen hace al alumno reflexionar sobre las posibilidades de la historia, creando un juego en el que cada receptor puede tener una percepción diferente del relato.

Seleccionar un álbum ilustrado adaptado a las necesidades de nuestros alumnos puede permitirnos hacerles reflexionar sobre la lectura, tratando diferentes temas de una forma más llamativa.

Por tanto, este Trabajo de Fin de Máster (TFM) abordará, en primer lugar, un análisis bibliográfico, en el que se estudiará el álbum ilustrado como recurso, así como su origen. También se realizará un breve análisis en el que se hará referencia a los diferentes lectores del álbum ilustrado, dejando ver la gran variedad de público a la que va dirigido este tipo de material. Posteriormente, se abordará de forma teórica el estado del álbum en la etapa de Secundaria.

En segundo lugar, se definirán una serie de características del álbum que resulten apropiadas para la Educación Secundaria Obligatoria. Estas características pretenden servir de base para la selección de álbumes en el futuro.

En tercer lugar y ligado al punto anterior, el trabajo estará dirigido a realizar una selección de veinte álbumes ilustrados que se consideren apropiados para la etapa de Secundaria. Esta selección se realizará en relación a las características desarrolladas previamente. En este apartado se

describirán brevemente los álbumes y las características que nos han llevado a seleccionarlos por delante de otros ejemplares.

En un último lugar, se desarrollarán unas conclusiones que cerrarán el trabajo.

Debido a los escasos estudios y referencias bibliográficas que se encuentran en relación al álbum ilustrado en Secundaria, existe un gran desconocimiento del tema que influye en el poco uso de este material en las aulas. Por ello este trabajo pretende abrir nuevas puertas en su uso, dejando ver nuevas posibilidades de trabajo en esta etapa, a pesar de las reticencias de numerosos docentes a innovar en materia de Literatura.

2. OBJETIVOS

Con la realización de este trabajo, pretendo alcanzar los siguientes objetivos:

- Revisar la bibliografía en relación al álbum ilustrado, mostrando especial atención a lo referente a la etapa de Secundaria.
- Definir y exponer las características del álbum ilustrado, observando sus posibilidades como recurso dentro del aula.
- Desarrollar una serie de características apropiadas para la Educación Secundaria Obligatoria (E.S.O.).
- Hacer una selección de álbumes ilustrados que en relación a las características desarrolladas previamente, sean adecuados para la etapa.

3. ESTADO DE LA CUESTIÓN. MARCO TEÓRICO.

El álbum ilustrado es un recurso de reciente uso, en cuanto a que es poco conocido como material en Literatura en el ámbito de Secundaria. Encontramos muchas más referencias en otras etapas educativas, convirtiéndose en un gran desconocido en los niveles más altos.

3.1. Definición de álbum ilustrado

El concepto de álbum ilustrado no es fácil, siendo complicado distinguirlo del cuento o del libro con imágenes.

Una de las primeras definiciones que encontramos es la del *Diccionario general etimológico* de Roque Barcia (1881): "*Libro en blanco (albo), comúnmente apaisado, encuadernado con más o menos lujo, cuyas hojas se llenan con breves composiciones literarias, sentencias, máximas, piezas de música, firmas y retratos de personas notables, etc*".

Otros autores ofrecen una definición más compleja. Como introducción en *American Picture Books*, Bader nos ofrece una definición bastante precisa (Bader, 1976 citado por Arizpe y Styles, 2004: 43):

Un álbum ilustrado es texto, ilustraciones, diseño total; es obra de manufactura y producto comercial; documento social, cultural, histórico y, antes que nada, es una experiencia para los niños. Como manifestación artística, se equilibra en el punto de interdependencia entre las imágenes y las palabras, en el despliegue simultáneo de dos páginas encontradas y en el drama de dar vuelta a la página.

Bader (1976) menciona aquí la importancia de la unión entre páginas, entre imágenes y palabras. La historia es una interacción continua entre imágenes y texto.

La definición de Roque Barcia no cita esta distinción y sigue sin dejar clara la distinción entre álbum ilustrado y libro con imágenes, puesto que por la descripción que se plasma podría tratarse de cualquiera de los dos.

Gabriela Rubio (1996: 71), al igual que Bader, insiste también en la importancia de la unión entre texto e imágenes: el álbum ilustrado debe tener *“una buena interacción entre texto e ilustraciones y que sea inteligente, divertido, hermoso, potente, atractivo, que aguante varias lecturas”*¹.

De la misma forma, Arizpe y Styles (2004: 47) señalan en su libro *Lectura de imágenes*:

En los álbumes ilustrados, la historia depende de la interacción entre el texto escrito y las imágenes; ambos se crearon con una intención estética consciente (no sólo pedagógica o comercial). Hablamos de libros compuestos de imágenes y palabras cuya interacción mínima crea niveles de significado abiertos a interpretaciones diferentes y con el potencial de sembrar en sus lectores una reflexión sobre el acto mismo de leer.

En último lugar, también Denise Escarpit (2006: 8) destaca la importancia de la imagen: *“Obra en la cual la ilustración es lo principal, lo predominante, pudiendo estar el texto ausente o con una presencia por debajo del 50% del espacio”*².

¹ En “El álbum a debate”, *Peonza*, 39 (diciembre 1996), p. 71.

² Denise Escarpit, “Leer un álbum, ¡es fácil!, *Peonza*, 75 – 76 (abril 2006), p. 8.

3.2. El álbum en la Educación

En el punto anterior, he indagado buscando la definición más adecuada de álbum ilustrado. Es por ello que en este punto quiero ir un paso más allá y relacionar este recurso con el ámbito educativo. Para ello, creo conveniente revisar el proceso que ha seguido este recurso hasta nuestros días.

Historia³

El álbum ilustrado no comenzó a formar parte de la literatura infantil y juvenil sin llevar un proceso previo. No fue hasta 1650 cuando el pedagogo Comenius descubrió que las ilustraciones contribuyen en gran medida a la comprensión del texto. Este autor no se equivocaba cuando decidió incluir las ilustraciones en los libros, estaba convencido de que representar con imágenes lo que dice el texto ayudaba a los aprendices a interesarse por la materia o el libro en cuestión, haciendo esta actividad menos aburrida y fomentando la motivación.

A finales del siglo XVIII y a lo largo de todo el XIX, debido a la escolarización de los niños en Europa y a la consideración de éstos como sujetos diferenciados de los adultos, surge una mayor especialización de las obras destinadas a un público infantil y juvenil. Es también, a partir de este momento, cuando empieza a existir una cierta demanda de estas lecturas, propiciada por el número creciente pero aún escaso de niños escolarizados. Esto se une también a la aparición de las primeras editoriales que comienzan a competir entre ellas.

A pesar de estos surgimientos, las posibilidades de lectura de los niños en el siglo XIX no eran muchas. En la mayoría de los casos, los jóvenes lectores se apropiaban de los libros y revistas de sus familiares, prefiriendo aquellos que contenían ilustraciones. Los libros escolares, lejos de parecerse a los actuales, llamaban su atención por sus grabados. Y, en el mejor de los casos, los padres con posibilidades les regalaban a sus hijos algún libro

³ Para este apartado sigo, principalmente, el trabajo de Teresa Duran en *¡Hay que ver!: una aproximación al álbum ilustrado* (2000: 15-26)

específicamente para niños, como por ejemplo los cuentos de Perrault, también ilustrados.

Pero no fue esto lo único que cambió, durante esta etapa se produjo un gran cambio en la forma de editar los libros. El formato fue el primer cambio importante, ya que en este momento aparece de forma industrial el papel continuo. Las tipografías también fueron cambiando, pero fueron sobre todo las cubiertas con encuadernaciones en tela y con composiciones imaginativas, los que convirtieron al libro.

Como ya se ha citado con anterioridad, el libro pasó de la fabricación artesanal a la industrial:

La herramienta que sirve para competir dentro de esta neonata industria editorial son las ilustraciones, transformadas en grabados, y una de las grandes novedades de la época romántica en el "álbum", término que sirve para designar un conjunto de litografías, a menudo encuadernadas en formato oblongo, de temática paisajística o monumental, término que en Francia se aplicará enseguida para las publicaciones litográficas de gran formato destinadas a explicar la historia o la geografía a los niños. Bueno, ¡al menos ahora ya sabemos de dónde procede el nombre! (Duran, 2000: 17).

Pero no era lo mismo este álbum del que hablamos, que el libro ilustrado. Este último, tenía un formato Din A4, con un diseño de portada especial con dibujos llamativos y el interior, ilustrado entre páginas con grabados de alta calidad. En este tipo de libros ocupaba un lugar importante la ilustración, casi dejando en menor importancia la figura del texto y el escritor.

Dejando de lado la figura del libro ilustrado, volvamos de nuevo a la historia del álbum. En 1844 un joven alemán, cansado de buscar libros ilustrados lo suficientemente atractivos para su hijo, decidió crear sus propias historias ilustradas, consiguiendo sin esperarlo numerosas ediciones. A pesar de no dejar de ser un libro ilustrado con varias historias, se observaba en él algún matiz de interdependencia entre texto e imagen, característica propia del álbum ilustrado.

Años después, un joven profesor de Oxford creó el primer manuscrito de *Alice's Adventures in Wonderland*, la edición definitiva con dibujos no vio la luz hasta 1867. En esta edición, texto e ilustraciones aparecían muy separados, sin esa interdependencia y dejando de lado su posibilidad de ser considerado como álbum.

Curiosamente, es en Inglaterra, de manos de Kate Greenaway, donde surge en 1886 lo que se podría considerar la primera iniciación de lo que llamamos hoy álbum ilustrado. Además, sorprende por no ser un libro común, sino un abecedario. *An Apple Pie* se convirtió en una obra original por tener una protagonista principal, la tarta, y un hilo narrativo unificado que da valor a las litografías y a las breves frases que acompañan a cada letra.

Con la llegada del siglo XX y de la revolución rusa, surgieron nuevas vanguardias en defensa de las obras infantiles y juveniles que más tarde se trasladarían a otras partes de Europa. Lanzaron un nuevo modelo basado en el cambio editorial y en la creación de libros de gran calidad, atractivos y baratos. Uno de los embajadores de este modelo ruso, fue el francés Paul Faucher que seguido por su curiosidad en relación al aprendizaje lector infantil publicó en 1931 los *Albumes du Père Castor*. Estos álbumes generaron un cambio en las obras conocidas hasta el momento, teniendo una nueva imagen tanto interna como externa, creando libros más breves y manejables que se correspondían en mejor medida con sus lectores. De la misma forma, Faucher fue uno de los primeros autores en valorar la unión entre texto e imagen como parte del aprendizaje pedagógico.

Por tanto, fue ya en los años 30 cuando se sentaron finalmente las bases de lo que iba a ser el álbum, un libro en el que la ilustración interactúa con el texto, no sólo lo acompaña.

Pasados años duros a nivel social y económico, a partir de los años 60 se atisban nuevos cambios a nivel cultural y también social. Se produce una gran transformación marcada por la sociedad de consumo. Esto afectará naturalmente a los modos de comunicación y por tanto, también a la literatura y

al mundo editorial. En palabras de Durán (2000: 26), "los nuevos modos de producir una cultura de masas, el lenguaje cinematográfico, la publicidad, etc., aportaron nuevos modos no sólo de recibir un mensaje, sino, sobre todo, de elaborarlo". Aparecen nuevas aportaciones, lenguajes e incluso significados. Es aquí donde surgen algunos de los primeros clásicos que conocemos hoy en día como álbumes, como es el caso de *Donde viven los monstruos* de Maurice Sendak.

El álbum ilustrado en España (años 90)

En su N.º.39 de diciembre de 1996, la revista *Peonza* introducía lo que era un material casi desconocido en España, el álbum ilustrado. A propósito de ello, se hacía una pequeña crítica al estado del álbum en nuestro país.

Aunque se han producido cambios en la actualidad, en los años 90 el libro álbum era un material desconocido, sobre todo si lo comparamos con el resto de Europa. Tal como nos adelantaba *Peonza*⁴ en sus primeras páginas sobre el álbum, eran pocos los títulos que se publicaban. Además, no era solo un problema a nivel editorial, sino también en cuanto a los autores quienes eran en su mayoría extranjeros, siendo cada vez menos los de origen nacional. Los editores respondían diciendo que hacer un libro aquí es más costoso a nivel económico que comprarlo fuera. Esto, de un modo u otro, acabó convirtiéndose en un inconveniente, impidiéndonos ver la creatividad y el ingenio de algunos importantes ilustradores nacionales que en menor o mayor medida se acercan más a nuestra cultura.

Pero no eran esos los únicos problemas a los que se tenían que enfrentar los álbumes en nuestro país. Parte del desconocimiento que existía del álbum ilustrado es que es difícil encontrarlos. En aquel tiempo, era incluso difícil encontrar este material en una librería. Algo que, sin embargo, no resulta extraño, teniendo en cuenta que a pesar de que sí se hacía publicidad de otros libros destinados a un público infantil y juvenil, el álbum ilustrado parecía no

⁴ En "A favor del Álbum Ilustrado", *Peonza*, 39 (diciembre 1996), p. 11 – 13.

existir. El último de los inconvenientes que podríamos decir que tenía en crisis al libro álbum en nuestro país, era el precio, siendo un material que resultaba caro comparándolo con otros libros destinados a los más pequeños. Por tanto, si se consideraba caro, apenas había divulgación en cuanto al recurso, pocas publicaciones y dificultad para encontrarlo tanto en librerías como bibliotecas. Podemos decir que el álbum ilustrado no pasaba por su mejor momento.

El álbum hoy

El álbum ilustrado ha avanzado con el tiempo y ha ido cambiando a la vez que lo ha hecho la cultura en la que vivimos. Sin embargo, a pesar de los antecedentes que sentaron las bases de lo que conocemos hoy en día como álbum, podemos seguir diciendo que es un recurso nuevo en Literatura.

Un indicio de estos cambios lo vemos en la revista *Peonza*⁵ (2006: 4-6) en su Nº 75-76, cuando de nuevo vuelve a sacar a la luz el tema del álbum ilustrado que de forma positiva ha prosperado, al menos si lo comparamos con la difícil situación que vivía en los 90.

En primer lugar, el número de títulos editados había crecido notablemente en los últimos años, han aparecido numerosos autores y editoriales que se atreven con este material, no sólo en España, sino también en otros puntos, entre los que se encuentran grandes historias que provienen de América del Sur. Además, se habían comenzado a realizar estudios en relación al álbum ilustrado con el objetivo de mejorar su análisis e interpretación.

Sin embargo, aún son muchos los problemas que ya se atisbaban en el pasado y que en menor medida aún persisten. Como nos ejemplifica *Peonza* en su artículo "Álbumes ilustrados" (2006: 5), "*...la desigual calidad y el exceso de la producción en algunos casos; o las dificultades que subsisten para llegar hasta los mediadores y a los lectores...*"

⁵ En "Álbumes ilustrados", *Peonza*, 75-76 (abril 2006), p. 4-6.

A pesar de esto, no podemos dejar de resaltar el importante cambio que se ha producido en lo que se refiere al libro álbum. Como resalta Tony Medina⁶ (2014: 54), *"hace diez años, hablar del álbum ilustrado o libro – álbum era un desafío"*. Gran desconocido excepto para un selecto grupo, está consiguiendo avanzar liberándose del concepto de libro infantil, abriéndose de forma independiente a otros lectores, incluyendo por supuesto a los alumnos de Secundaria. También ha cambiado el perfil didáctico al que estábamos acostumbrados, en palabras de Medina (2014: 54) *"en la medida en la que ha perdido fuerza la corriente didáctica y se han abandonado los esquemas educativos, moralizantes e ideológicos en la literatura infantil, mayor es el número de autores y obras, surgiendo así una variedad temática"*.

Por tanto, son muchos los aspectos en los que se ha avanzado, pero aún hay muchos otros en lo que se debe incidir. El álbum ilustrado sigue siendo para muchos un material desconocido que se confunde con un cuento tradicional y que parece relegado al público infantil. Sin embargo, y como ya se ha comentado con anterioridad, es mucho más que eso, en palabras de Medina (2014: 54) *"en su interior encontramos conocimientos y respuestas, pero además nos invitan a soñar, reflexionar, reír e incluso a llorar; es un mundo fantástico de extraordinaria riqueza creativa capaz de llevarnos a tener una visión diferente del mundo en el que vivimos"*.

⁶ Tony Medina, "La importancia del diseño gráfico en el álbum ilustrado", *Peonza*, 109 (junio 2014), p. 54.

3.3. Lectores del libro álbum

El álbum ilustrado ha sido en numerosas ocasiones catalogado como cuento infantil, lo cual es un error, ya que encontramos álbumes ilustrados con destinatarios de todas las edades. Además, sabemos que es un material que engloba múltiples disciplinas lo que hace que, a su vez, sea un recurso de inmensa riqueza que puede llegar a un público más diverso.

Por tanto, aunque sigue siendo cierto que un gran número de los lectores de libro álbum son niños, está creciendo el número de lectores adolescentes y, aunque en menor medida, también adultos.

Estos cambios en cuanto a los lectores se deben en cierto modo a los cambios culturales y a los avances tecnológicos. Vivimos en la era de las pantallas y de los símbolos, la comunicación ha cambiado y la oferta de lecturas destinada a los jóvenes también. Hoy en día, es más fácil encontrar publicaciones ilustradas dirigidas a un público juvenil. Sin embargo, años atrás se creía que al encontrarse en una etapa más madura las ilustraciones debían desaparecer. El público juvenil necesita de las imágenes para acercarse a la lectura, ya que se ha desarrollado en la era de la digitalización, en la era de la imagen. Es por esto, por lo que el libro álbum comienza a considerarse un recurso de calidad para los jóvenes (M^a Cecilia Silva – Díaz, 2009)⁷.

No cabe duda de que nos encontramos en una época de cambio, en la que la literatura está llegando a los lectores de formas muy diversas; tanto es así, que el álbum ilustrado está ampliando su público. En palabras de Silva (2009: 152): *"El libro ilustrado está en auge y basta con darse una vuelta por una librería general para constatar que los libros en los que la imagen es protagonista se dirigen a cualquier rango de edad: desde los primeros meses de vida hasta la vejez."*

⁷ En "Entre el texto y la imagen: álbumes y otros libros ilustrados", libro *Lecturas adolescentes*, p. 151-167.

4. EL ÁLBUM ILUSTRADO EN SECUNDARIA

El álbum ilustrado es un recurso diferente y único a la vez, que nos ofrece diversas posibilidades para trabajar en el aula. Aunque está dirigido a varios tramos de edad, incluso a la edad adulta, sigue siendo un gran desconocido en la etapa Secundaria.

4.1. El papel del álbum en la Educación Secundaria⁸

El álbum ilustrado es, sin duda, un recurso importante para la educación literaria, pero sigue siendo considerado tanto por profesores como por estudiantes como un tipo de obra casi exclusivo para las etapas infantil y primaria.

Peter Hunt (2001 citado por Echevarría y Nieto, 2008: 195) señalaba que *"el álbum es la única contribución que la literatura infantil ha hecho a la literatura, ya que los demás géneros han sido puramente imitativos."*

Elena Echevarría y Antonio Nieto (2008: 195) sostienen que el álbum ilustrado presenta juegos de ambigüedad entre realidad y ficción muy interesantes para trabajar con los estudiantes de la E.S.O. La relación entre texto e imagen induce cada vez más, no sólo a la reflexión y al desarrollo del espíritu crítico, sino también a la *intertextualidad*. Es habitual encontrar en los álbumes alusiones culturales o referencias hacia otros textos u obras.

Por otro lado, rompe con la tradición en la interpretación narrativa, abriendo las posibilidades de análisis y reflexión, generando un amplio abanico de lecturas. El libro álbum despierta en el lector experiencias y sentimientos, no es tanta la importancia del álbum en sí, sino del lector. En palabras de Echevarría y Nieto (2008: 195), *"el libro álbum es un objeto poético porque lo más importante no está en las páginas sino en la cabeza del lector."*

Sin embargo, sigue primando la tendencia a pensar que es un género para niños y se sigue equiparando a un cuento o libro con imágenes. Además

⁸ Para este apartado, sigo principalmente, el trabajo de Elena Echevarría y Antonio Nieto en "El álbum ilustrado", *Leer la interculturalidad* (2008), p. 192-273.

su desconocimiento y las pocas investigaciones que existen sobre el tema, en cuanto al uso y la interpretación de las imágenes, dificultan para algunos la introducción de los mismos en las clases de Secundaria.

Pero es por ello también por lo que se convierte en un campo para la *experimentalidad*. Algunos álbumes van más allá de la adecuación a las primeras edades. Abordan temas difíciles de interpretar para los lectores infantiles e incluso de la etapa primaria. Como señala Colomer⁹ (1996: 30) *"el género que parecía destinado a ser el más sencillo y amable de la literatura infantil ha producido las mayores tensiones sociales y estéticas, porque ha aprovechado los recursos de dos códigos simultáneos y porque ha implicado a dos audiencias distintas."*

El álbum se ha desarrollado de una forma novedosa, siendo una innovación en lo que a literatura se refiere, careciendo de una tradición, lo que le ha permitido ser un campo en el que poder experimentar. A su vez, eso ha contribuido a la facilidad para introducir temáticas más actuales.

De nuevo en palabras de Colomer (1996: 30), *"los álbumes han sido las obras que han incorporado con mayor rapidez algunas características de acusado carácter experimental."* Entre ellas, el uso de varias líneas narrativas con las que se pretende expresar la pluralidad de la realidad. También con el uso de temáticas más duras o complejas que muestran aspectos de la realidad que no se reflejan habitualmente en la literatura infantil.

Echevarría y Nieto (2008: 196) apoyan el uso del álbum en Secundaria con estas palabras:

Creemos que la lectura y el trabajo con álbumes ilustrados formará a nuestros adolescentes en el espíritu crítico y comprometido, les presentará a los jóvenes temáticas de nuestro tiempo, no se evadirá de la realidad sino que expondrá con claridad temas muchas veces difíciles, pero presentados con seriedad y profundidad, sin perder el carácter recreativo y estético ni el placer de la lectura.

⁹ Teresa Colomer en "El Álbum y el texto", *Peonza*, 39 (1996), p. 27-31

El libro álbum implica, como dice Marcela Carranza (2002, citado por Echevarría y Nieto, 2008: 196), también un desafío. Desafío para el lector, quién se encuentra con un nuevo género diferente al habitual, en el que su papel como interpretador de los diferentes lenguajes, de la imagen y del texto como un todo, es esencial. Y desafío también para los propios autores y para el profesorado.

Teresa Durán (2006: 93-101), una de las investigadoras pioneras en España sobre los álbumes ilustrados, nos sintetiza unas claves muy acertadas, ilustrar para levantar acta de lo acontecido, para expresarse poéticamente, para embelesar al lector y al público en general. Ilustrar creando un conflicto, retando al lector a entrar en el juego e ilustrar para señalar y mostrar el mundo.

Echeverría y Nieto (2008: 197-198) afirman que los álbumes pueden ser útiles a los alumnos de Educación Secundaria, no sólo por su disfrute, sino porque son también un instrumento valioso para su educación estética, ampliando su interés por los elementos artísticos. Pero, también para *enganchar* a lectores reticentes, para que aprendan a *mirar*, para que se enfrenten a nuevos y diversos materiales, con valores sociales inquietantes. Para que sean *libres* para opinar e interpretar, para tener sus propias percepciones y para *leer el mundo* de una manera más personal. Para ir despacio, observar, escuchar, dejar a un lado la velocidad. Y por último, para que vean *el lado oscuro* de la vida.

4.2. Características apropiadas para Secundaria

A lo largo de este apartado y apoyándome en la revisión de la literatura así como en mis conocimientos adquiridos a lo largo de mi experiencia académica, se desarrollará un decálogo en el que se reunirán las características que pretenden abrir camino en la utilización del álbum ilustrado en Secundaria.

Este punto pretende ser una propuesta de características de elaboración propia y original que sirva; en primer lugar, de referencia para futuros estudios en relación al tema en esta etapa; en segundo lugar, para que sirva de guía a profesores e incluso padres a la hora de seleccionar álbumes ilustrados para trabajar en Educación Secundaria; y, por último, para dejar ver las posibilidades metodológicas y didácticas que nos puede ofrecer el álbum ilustrado.

1. Interdisciplinariedad.

Una materia interdisciplinar es aquella que nos permite poner en marcha diferentes disciplinas a la vez para desarrollar un trabajo. Creo que el álbum ilustrado debe ser interdisciplinar en todas las etapas, pero con especial importancia en Secundaria. Con esta interdisciplinariedad no nos referimos solo a las asignaturas que se impartan en las clases, sino también a las competencias que los alumnos hayan ido desarrollando a lo largo de su etapa educativa.

Se trata de que los alumnos sean capaces de integrar lo aprendido y utilizarlo con el álbum, ya que es un material muy interdisciplinar. Es sencillo crear relaciones con la Historia, pero también con la Geografía, con el desarrollo de valores, actitudes, etc. El álbum es también, una herramienta muy adecuada para el desarrollo del trabajo por proyectos, en los que se trabajan actividades de diversa índole, generando esa interdisciplinariedad.

2. Temáticas que muestren la realidad actual.

Creo que una de las características que distingue un álbum ilustrado dirigido a un público infantil y un álbum ilustrado para la etapa de Secundaria es la temática que trata.

El alumno de Secundaria al recibir por primera vez un álbum la primera reacción que tendrá es la de pensar que es un cuento, le recordará a los libros con imágenes que veía durante su infancia. Por tanto, el álbum debe ser atractivo e interesante para el alumnado de esta edad.

Las temáticas que rompen con los cuentos tradicionales de la niñez, con la narrativa ficticia y fantástica a la que están acostumbrados, sobre todo en los primeros cursos de la etapa, llama la atención de estos lectores desde dos vertientes. Por un lado, con temas que muestran problemas sociales y culturales, que muestran la realidad, en algunos casos de forma dura. Por otro lado, temáticas que ahondan en su realidad más cercana, es decir en problemáticas que pueden surgir en su vida familiar, escolar y social. En esta vertiente, se incluyen también aquellos acontecimientos difíciles de asumir, siendo un ejemplo, la muerte de un familiar o amigo.

3. Temáticas relativas a hechos históricos.

La anterior característica que he citado en este presente trabajo, tenía relación con la temática del álbum. En ese punto, hacía referencia a las temáticas que muestran la realidad actual, pero en este caso creo oportuno seleccionar para esta etapa una nueva temática de un modo más independiente.

Los hechos históricos son también temas reales, pero no pertenecientes a la actualidad. Los alumnos de este tramo de edad suelen prestar escaso interés a aquello que para ellos ha ocurrido hace mucho tiempo. Es difícil conseguir su interés o seguimiento en estos temas, por esta razón el álbum cumple un importante papel.

La dureza de algunas imágenes a la hora de relatar algunos de estos hechos causa inquietud en los alumnos y el texto a su vez, sirve para completar y entender los acontecimientos.

Creo que este tipo de álbum puede captar el interés por la historia de una forma diferente, además nos permite desarrollar actividades de diferente tipo en el aula, escapando de la monotonía habitual.

4. Utilización de la *catarsis*.

La palabra *catarsis* proviene del griego y significa "purificación", en psicología se usa para explicar el proceso de liberación de las emociones negativas. En este sentido, el término hace referencia al proceso de purificación de nuestros sentimientos y valores, a las reflexiones que hacemos sobre nuestra vida y las de las personas que nos rodean.

El álbum ilustrado por sus temáticas y la complejidad de sus imágenes en algunas ocasiones, deja ver esta *catarsis*, generando sentimientos o planteando reflexiones al lector sobre su propia vida o la de los demás. Por tanto, sería adecuado decir que los álbumes ilustrados favorecen la unión con el lector y le ayudan a entender y a superar obstáculos.

5. Intertextualidad.

La intertextualidad es la relación que un texto mantiene con otros textos, ya sean orales o escritos. El concepto fue introducido por el filólogo ruso M. Bajtín, quien sostiene que todo emisor ha sido antes receptor de otros muchos textos. Por tanto, este concepto nos ayuda a comprender la influencia que tienen unos textos en otros.

Esta intertextualidad no ha de ser necesariamente una cita directa en el texto, sino que puede tener una relación indirecta con el texto, puede ser una simple referencia.

La importancia de la intertextualidad reside también en que sirve de ayuda a la comprensión del texto y en el caso del álbum ilustrado también de la imagen.

Además las referencias a otros textos en el propio álbum llaman la atención del alumno de estas edades, quien recuerda o analiza referencias de la Literatura que ha visto con anterioridad. Esto a su vez, le ayuda a interpretar las imágenes de una forma más profunda. Obliga al alumno a establecer una relación y a darle valor o significado a los símbolos del texto, teniendo una explicación para ellos y por tanto, portándolos de mayor originalidad.

6. Originalidad textual.

Esta característica tiene relación con la creación de textos atractivos para lectores que quieren profundizar su lectura.

Al igual que se considera al álbum ilustrado un material de interés para los primeros lectores, creo que puede ser importante para lectores más adultos que buscan mejorar su lectura o profundizar en ella.

7. Ausencia de texto.

Como se ha comentado en epígrafes anteriores, las ilustraciones llaman la atención de los lectores jóvenes. Acostumbrados a trabajar la Literatura con textos extensos, la utilización de álbumes ilustrados sin ningún icono textual sirve de motivación para ellos.

Aunque en un primer momento resulte chocante incluso para los alumnos, los álbumes ilustrados que cuentan una historia sólo a través de imágenes nos ofrecen muchas posibilidades de trabajo con los alumnos de Secundaria. El principal de ellos, el de creación de textos escritos y de desarrollo de la creatividad.

8. Estilo realista o expresionista.

El estilo artístico hace referencia a las ilustraciones del álbum ilustrado. Dependiendo del tipo de álbum o de su autor podemos encontrar álbumes de diversa índole artística: primitivismo, románico, gótico, realismo, orientalismo, impresionismo, ingenuismo, expresionismo, abstracción y arte pobre.

Aunque creo que esta no es una de las características más importantes para seleccionar específicamente un álbum en Secundaria. Es interesante tenerlo en cuenta, ya que las imágenes son una parte clave en el álbum ilustrado y si no resultan atractivas para los lectores de esta edad puede hacer que éstos pierdan el interés en la lectura.

Por esta razón, y sin decir por ello, que solo se deban seleccionar estos estilos para esta etapa. Creo que es conveniente prestar especial atención al estilo realista y expresionista.

El Realismo como nos sugiere la palabra hace referencia a lo real, por tanto este estilo artístico se caracteriza por ilustraciones que muestran la realidad tal como la vemos al salir a la calle. Un claro ejemplo lo vemos en el "Soldadito de plomo" de Jörg Müller, las imágenes nos muestran cada detalle, acercando al lector al álbum y a su realidad más cercana.

Por otro lado, el Expresionismo busca la expresión de sentimientos, las ilustraciones no son tan claras, pero si se centran más en las expresiones de los personajes. Muchas veces estas expresiones aparecen de forma fría como en el caso de "La isla" de Armin Greder.

Ambos estilos poseen peculiaridades que los alejan de la abstracción, el ingenuismo e incluso el gótico, estilos que se observan con abundancia en los cuentos de niños.

9. Transmisión de valores.

Como ya he explicado con anterioridad, el álbum ilustrado es un material interdisciplinar, en el que la transmisión de valores se convierte en un punto de interés. Siendo más correctos, podríamos decir que la *educación literaria* y la *educación en valores* están en muchos casos ligadas.

10. Recurso para la interacción

Como característica unida a todas las anteriores, el álbum ilustrado debe ofrecer la posibilidad de realización de diversas actividades en clase que faciliten la relación, la asertividad y la interacción entre los grupos. Esto es, que el material no sólo sirva como instrumento de lectura, sino que, además, nos facilite crear actividades de diversa índole en torno a él, generando también, cambios en la metodología de aula.

4.3. Selección de álbumes ilustrados

Como indica el epígrafe, esta parte del trabajo recogerá una selección de álbumes ilustrados que considero adecuados para la etapa de Educación Secundaria Obligatoria. Esta selección se ha realizado teniendo en cuenta todo lo expuesto anteriormente en el presente trabajo. A su vez, pretende ser un canon de álbumes ilustrados que sirva de referencia para futuras investigaciones y para la dinámica de aula entre alumnos y profesores.

1. Juul (Gregie De Maeyer)
2. El libro de los cerdos (Anthony Browne)
3. En el bosque (Anthony Browne)
4. Los misterios del señor Burdick (Chris Van Allsburg)
5. La composición (Antonio Skarmeta)
6. Una caperucita roja (Marjolaine Leray)
7. El color de la arena (Elena O' Callaghan)
8. El soldadito de plomo (Jörg Müller)
9. El árbol rojo (Shaun Tan)
10. Emigrantes (Shaun Tan)
11. El libro triste (Quentin Blake)
12. Humo (Antón Fortes y Joanna Concejo)
13. La isla (Armin Greder)
14. Circus (Ana Juan)
15. Rosa blanca (Roberto Innocenti)
16. Dos personas (Iwona Chmielewska)
17. ¡Sálvate Elías! (Élisabeth Brami y Bernard Jeunet)
18. Los amantes mariposa (Benjamin Lacombe)
19. Desencuentros (Jimmy Liao)
20. Un día más contigo caminando por una tarde de primavera (Jimmy Liao)

A continuación, se recogerá un breve resumen de cada álbum, en el que se presentarán también las razones por las que considero que podría ser positivo utilizarlo en el aula, así como se señalarán las características que poseen.

1. Juul

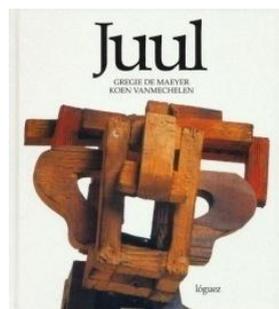
Autor: Gregje De Maeyer

Ilustrador: Koen Vanmechelen

Editorial: Lóguez Ediciones

Año: 1996

Características: 2, 5, 9 y 10



La historia de "Juul" tiene su origen en una noticia, publicada en un diario belga: Un chico de 13 años se suicida después de haber sufrido vejaciones a manos de otros niños¹⁰.

El álbum, duro por su temática, nos muestra la historia de un joven que sufre "bullying". Por ello, busca hacer reflexionar a los lectores, no necesariamente niños, sobre el problema del acoso escolar.

En este álbum se destaca, no sólo el argumento, sino también la originalidad de sus ilustraciones, representando al personaje como una escultura de madera que puede fragmentarse, romperse.

Considero que este álbum debe formar parte de esta selección, ya que reúne algunas de las características más importantes que se han citado con anterioridad. Me gustaría resaltar que incide en gran medida en la transmisión de valores, permitiéndonos realizar actividades en torno al tema e incluso trabajar problemáticas similares que podrían surgir en el propio aula. Además, creo que nos permitiría realizar otras actividades en relación al área de Lengua y Literatura como los debates o las noticias reales que existen en torno al tema del "bullying" en las aulas.

¹⁰ Información recogida de: http://www.loguezediciones.es/libro/ver_libro_coleccion?id=124

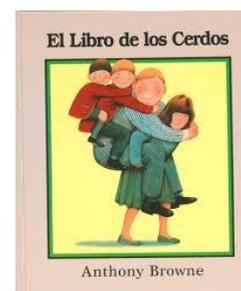
2. El libro de los cerdos

Autor: Anthony Browne

Editorial: S.L. Fondo de Cultura Económica

Año: 1991

Características: 2, 9 y 10



Anthony Browne es un importante autor e ilustrador, considerado uno de los principales creadores de álbumes ilustrados. Sus obras son, en términos generales, destinadas a un público infantil. A pesar de esto, he considerado de interés seleccionar algunos de sus álbumes, difíciles de analizar por un público infantil, por sus temáticas y por la perfecta armonía que existe entre texto e ilustraciones.

En "El libro de los cerdos" el autor nos muestra a una familia en la que la madre se ocupa de realizar todas las tareas del hogar, además de su empleo fuera de la casa. Un día ella desaparece y padre e hijos no saben cómo subsistir, su casa se acaba convirtiendo en un desastre y ellos en unos cerdos. Finalmente, la madre vuelve y después de reconocer su error, tanto padre como hijos ayudan en las tareas cada día.

Aunque puede parecer un álbum sencillo e incluso simple, tiene muchos temas transversales que pueden ser interesantes para un aula de Secundaria. Las ilustraciones son significativas, ya con la imagen de la portada podríamos anticipar de qué va a tratar el álbum. Aunque el formato puede parecer más infantil, por su escaso texto, las imágenes con sus detalles escondidos pueden facilitarnos el desarrollo de muchas actividades en el aula.

Por otro lado, este libro nos deja ver problemas que aún se ven en muchos hogares, como es el machismo, al tratar a la madre como una sirvienta, el egoísmo e incluso los prejuicios sociales.

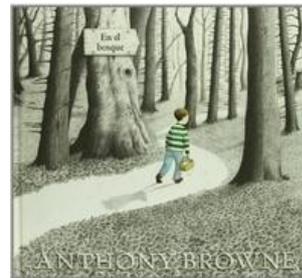
3. En el bosque

Autor: Anthony Browne

Editorial: S.L. Fondo de Cultura Económica

Año: 2004

Características: 5 y 10



Aunque "En el bosque" es de nuevo un libro álbum con carácter infantil que aparenta ser un cuento de niños, tiene ciertos rasgos que pueden ser adecuados para los dos primeros cursos de Secundaria.

En este álbum se narra la historia de un niño que se levanta por la mañana y se encuentra con que su padre no está, su madre tampoco sabe decirle donde ha podido ir o si va a volver. Tal y como le pide su madre, el niño va a llevar a su abuela enferma un pastel. Cruzando el bosque, se encuentra con personajes que nos recuerdan a algunos cuentos de la infancia. Finalmente, llega a casa de la abuela donde también está su padre.

Como se ha mencionado anteriormente, aunque la historia parece haber salido de un cuento infantil, encontramos características de un público más maduro. Una de las más reconocibles es la intertextualidad, aunque no se observa en gran medida en el texto, si lo vemos en las ilustraciones. Ejemplo de ello son los personajes que el niño se encuentra en el bosque. La pareja de hermanos nos transporta claramente al cuento de *Hansel y Gretel* de los hermanos Grimm, la niña con trenzas a *Alicia en el País de las Maravillas* y el abrigo rojo entre otros detalles, a *Caperucita*. Pero además, encontramos otros detalles más difíciles de observar que obligarán al alumnado a prestar más atención a las ilustraciones, como el huso que se esconde en una de las imágenes del bosque, en este caso, haciendo referencia a *La Bella Durmiente*.

Desde el punto de vista de la Lengua, este álbum tiene mucho potencial para trabajar la descripción de las ilustraciones, trabajando también nuevo vocabulario y obligando a los lectores a analizar en profundidad texto e imágenes. También nos facilita desarrollar otras tareas de escritura, como

podría ser crear su propia historia introduciendo personajes de cuento, al igual que lo hace Browne en este libro.

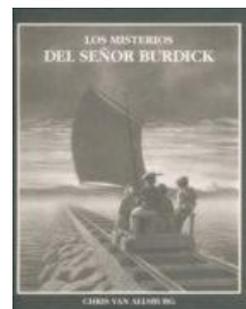
4. Los misterios del señor Burdick

Autor: Chris Van Allsburg

Editorial: S.L. Fondo de Cultura Económica

Año: 1996

Características: 10



Peter Wenders un editor jubilado, conoció hace treinta años a un hombre con nombre Harris Burdick, éste se presentó diciendo que había escrito catorce cuentos con numerosas ilustraciones. Con el fin de saber si eran lo suficientemente buenos para el editor, le mostró un solo dibujo de cada cuento. A Wenders le encantaron las ilustraciones, así pues le pidió a Burdick que trajese los cuentos completos. Sin embargo, el señor Burdick nunca más apareció dejando en manos de Wenders las ilustraciones que sólo venían acompañadas por un título y un epígrafe. A pesar de que Peter intentó descubrir el paradero del señor, nunca consiguió averiguar nada. De la misma forma, nunca sabremos lo que contaban esos cuentos, es todo un misterio.

Este libro es original, ya sólo por su estructura. La primera página de introducción es la única que nos cuenta una historia con final, el resto es un conjunto de catorce ilustraciones que nos transportan a un mundo en el que debemos dejar volar nuestra imaginación.

Aunque, al contrario que otros álbumes, este no cumple con muchas de las características expuestas en el punto anterior, el hecho de que las ilustraciones de cada cuento no presenten apenas texto nos ofrece muchas posibilidades en todos los niveles de Secundaria. Concretamente, nos permite en gran medida trabajar la expresión escrita.

Tomando un ejemplo, la escritura de textos narrativos es uno de los contenidos¹¹ de Lengua en 1º de la ESO. Por tanto, podríamos animar a escribir a nuestros alumnos este tipo de textos a partir de este álbum. Una tarea interesante es dividir a los alumnos en parejas, a cada una de ellas se le asignará una de las ilustraciones del libro. Uno de los miembros de la pareja deberá escribir un texto narrativo sólo a partir del título y el epígrafe de la imagen, pero sin verla. El otro miembro de la pareja, deberá hacer lo mismo pero sólo con la ilustración. Después, ambos compartirán el resultado de sus cuentos, descubriendo que seguramente no tienen nada en común. Más tarde, se expondrán los resultados al gran grupo.

Esta, es sólo una forma de trabajar la creatividad y los textos escritos en clase de una forma diferente. En los sucesivos cursos se pueden complicar los ejercicios, en 2º de la ESO se vuelve a tratar la noticia, los alumnos podrían escribir una noticia a partir de cada ilustración. Además, a partir de sus textos se pueden estudiar contenidos más complejos de la Lengua, como la coherencia y la cohesión o la planificación en la escritura, en cursos posteriores.

¹¹ Cuando se habla de contenidos en este apartado, se hace referencia a los del Decreto 38/2015, del 22 de mayo, que establece el currículo de la Educación Secundaria Obligatoria y del Bachillerato en la Comunidad Autónoma de Cantabria.

5. La composición

Autor: Antonio Skarmeta

Ilustrador: Alfonso Ruano

Editorial: Ediciones Ekaré

Año: 1999

Características: 1, 3, 9 y 10



Pedro es un niño normal al que le gusta jugar al fútbol. Siempre ve a sus padres escuchar la radio con atención, sin saber la razón. Un día, mientras Pedro y sus compañeros están jugando en la calle, ven como los militares se llevan al padre de Daniel, uno de sus amigos. Éste le dice que se lo llevan por estar en contra de la dictadura. Pero, Pedro sigue sin entender y al llegar a casa no deja de preguntar a sus padres. Al día siguiente, en la escuela, la profesora les presenta a un militar que pedirá a todos los alumnos que realicen una redacción en la que deben contar lo que hacen ellos y sus padres al llegar a casa. Pedro, a pesar de que al principio no sabe bien lo que escribir, acaba contando que sus padres juegan al ajedrez siempre que llegan del trabajo. Pasadas unas semanas cuando les dan los resultados, Pedro cuenta lo de la redacción a sus padres. Aunque al principio se asustan, sus padres acaban sonriendo al leer la redacción.

Aunque este libro se recomienda a partir de los 9 años, en la etapa Primaria, considero que para los primeros cursos de Secundaria sería más adecuado, por varias razones. En primer lugar, porque nos muestra la visión que tiene un niño de la dictadura, desde su inocencia al principio a como después comprende lo que está pasando, a pesar de que sus padres prefieren mantenerle al margen para protegerle. En segundo lugar, aunque no se especifica si se trata de una dictadura real, refleja parte de lo que significa pertenecer a un régimen dictatorial. Por tanto, nos podría ayudar a introducir este concepto y a establecer debates con los alumnos sobre el tema. En relación a esto, cabe destacar también la interdisciplinariedad que posee este álbum, ya que nos permite trabajar diferentes áreas, sobre todo Historia y Lengua. Como se ha mencionado anteriormente, podríamos utilizar este álbum

para hablar sobre la dictadura que se produjo en nuestro país, así como en otros países. De la misma forma, nos permite desarrollar actividades diferentes, un ejemplo de ello, podría ser que el alumnado hiciese una entrevista a alguien que haya vivido la dictadura en su infancia. Este tipo de actividad nos permite trabajar el álbum y a la vez, la entrevista y la dictadura como tema histórico.

6. Una caperucita roja

Autora: Marjolaine Leray

Editorial: Océano Travesía

Año: 2009

Características: 5 y 10



Este álbum sorprende dándonos una versión diferente del cuento tradicional de "Caperucita Roja". Marjolaine Leray le da una vuelta al papel de caperucita, mostrándonos a una niña fuerte e independiente que es capaz de engañar al lobo y acabar con él sin ninguna ayuda.

Pienso que este libro, aunque tiene una temática infantil, sorprenderá a los alumnos de Secundaria, ya que como se ha señalado con anterioridad, muestra una historia muy diferente a la que estamos acostumbrados. Aunque en la portada puede parecer un cuento infantil, su interior chocará a los alumnos.

Además, cuenta con una característica destacada en el epígrafe anterior, la intertextualidad. Hay una relación directa con el cuento de Caperucita, pero se muestra de una forma muy diferente: la historia, las expresiones, las ilustraciones, etc. Esto, nos podría ayudar en el desarrollo de alguna actividad de escritura, sobre todo para el primer curso de Secundaria, en la que los alumnos tendrían que escribir alguna versión diferente del mismo cuento. De la misma forma, a través de este álbum podemos hablar también de los estereotipos y los roles que se siguen observando en los cuentos infantiles. En

cursos más avanzados, los alumnos pueden realizar un proyecto de investigación en torno a los cuentos infantiles y los estereotipos que se observan en ellos. De esta forma, no sólo se trabajan aspectos en relación a la Lengua y Literatura, sino que también se desarrollan otras competencias del currículum.

7. El color de la arena

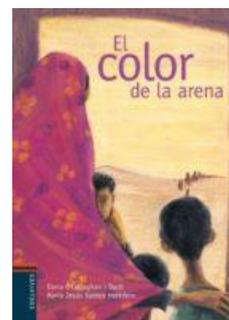
Autora: Elena O' Callaghan

Ilustradora: M^a Jesús Santsos

Editorial: Edelvives

Año: 2005

Características: 2, 9 y 10



Este álbum nos cuenta la historia de Abdulá, un niño inocente al que le gusta dibujar en la arena del desierto y que disfruta escuchando las historias que le cuenta su abuelo. Desde el punto de vista de un niño, esta historia nos cuenta la dureza de vivir en un campo de refugiados.

Aunque este álbum puede ser muy adecuado para un público más infantil, ya que es bastante sencillo y con un vocabulario fácil, creo que puede tener aspectos interesantes para analizar en Secundaria.

Debido a la reciente crisis de refugiados, son muchas las noticias sobre este problema y también muchas las opiniones al respecto. Considero que este álbum puede tener un importante papel para tratar este tema tan actual con los alumnos, son muchas las personas y en especial niños los que tienen que sufrir las consecuencias de una guerra. A su vez, vuelve a ser un tema interesante, ya no tanto por sus contenidos a nivel lingüístico, si no por la transmisión de valores.

Por último, respecto al área de Lengua, a pesar de ser un álbum sencillo con imágenes no muy complejas, tiene bastante texto. Esto puede ser positivo

para animar a algunos alumnos a la lectura y también a que focalicen su atención en la comprensión. Se trata de que los alumnos sean capaces de imaginar lo que ocurre en segundo plano en la historia. En relación a esto, podríamos pedirles que realicen tareas de investigación sobre el tema de los refugiados o incluso que escribiesen cómo cambiaría la historia contada por otro de los personajes, como el abuelo o la profesora.

8. El soldadito de plomo

Autor: Jörg Muller

Editorial: Lóguez

Año: 2005

Características: 2, 5, 7, 8, 9 y 10



Muller nos cuenta con este álbum una historia basada en el cuento *El soldadito de plomo* de Hans Christian Andersen. Lo hace de una forma muy original, a través, únicamente de dibujos. Los detalles de las imágenes hacen que este álbum tenga características propias de la etapa de Secundaria.

Entre estas características destacamos las siguientes: en primer lugar, el estilo artístico del álbum. Como ya se había citado con anterioridad, este álbum tiene un estilo realista, sus dibujos son tan clarificantes que parece que estemos viendo una historia mediante fotogramas. Este realismo va a permitir al autor contarnos una historia o más bien, varias entre cruzadas, sin la necesidad de texto. En segundo lugar, la intertextualidad, en este caso nos referimos a las referencias que los dibujos muestran de otros textos, presentes durante todo el álbum de diferentes formas. La principal de ellas es que está basada en un cuento, por tanto toma referencias de él, aunque no utiliza el texto para describirlo. Pero también, se observan otros detalles que además llamarán mucho la atención al alumnado, como son las referencias a la película "Toy Story". En tercer lugar, se trata de un álbum que no sólo posee ilustraciones que intentan mostrar la realidad, sino que también las diferentes

historias que se suceden mientras el soldadito viaja, muestran temáticas cercanas a la realidad y a los propios alumnos. Sobre todo, cabe destacar el tema de la pobreza y de las diferencias del nivel de vida entre el continente europeo y el africano, algo que se observa al final del álbum. En relación a esto, destacamos en último lugar, la transmisión de valores, así como la importancia de la interculturalidad. Esto último, se observa de nuevo, cuando el soldadito y la muñeca *Barby* que le acompaña, llegan a las manos de un niño africano. Éste viste a la muñeca con las prendas típicas africanas, dejándonos ver una diferencia cultural más.

Este álbum es, sin duda, uno de los más adecuados para esta selección, no sólo por sus características, sino también por la cantidad de detalles que posee que a su vez nos ofrecen numerosas posibilidades para trabajar en el aula. Además, la ausencia de texto, hace que los alumnos se vean obligados a prestar más atención a lo que las ilustraciones pretenden mostrarles.

9. El árbol rojo

Autor: Shaun Tan

Editorial: Barbara Fiore Editora

Año: 2005

Características: 4, 6 y 10



Shaun Tan sorprende en este álbum con una historia de sentimientos, pero sin un argumento concreto. Nos narra los sentimientos de una joven desde la desesperación y el pesimismo hasta que finalmente encuentra la esperanza. Para ello, utiliza ilustraciones metafóricas que no tienen una relación concreta entre sí, ni tampoco con el escaso texto. Sin embargo, su originalidad reside precisamente ahí, en la libertad que ofrece al lector para sentirse identificado e interpretar cada imagen.

La característica más representativa de este álbum es la utilización de la *catarsis*, ya que el libro incita desde el principio a la reflexión sobre los sentimientos y sobre la vida. Muchos alumnos en la etapa de Secundaria, tienen en algún momento sentimientos de frustración, inestabilidad e incluso depresión, este álbum puede ayudarles a sentirse identificados y también a nosotros como profesores, a acercarnos a ellos. Desde el punto de vista de la Lengua, también nos ofrece posibilidades, ya que los alumnos pueden identificar las metáforas sobre la vida que nos muestran las ilustraciones, así como escribir sobre ellas. Uno de los ejercicios de escritura y reflexivo que me parece más interesante con este álbum es el de analizar la imagen irreal y fantástica, comentando los detalles y los sentimientos que les transmiten a nivel real. Explicando qué es lo que representa para ellos en la vida real.

10. Emigrantes

Autor: Shaun Tan

Editorial: Barbara Fiore Editora

Año: 2007

Características: 1, 2, 3, 7, 9 y 10



Shaun Tan nos cuenta en "Emigrantes" una historia de emigración con la ayuda tan sólo de imágenes. Dividida en cinco capítulos, narra cómo un hombre debe dejar a su mujer y su hija para buscar un sustento mejor. Para ello, atraviesa el mar hacia un nuevo futuro. Cuando llega a su destino se encuentra en un lugar nuevo, extraño para él, con diferentes costumbres e idioma. En el camino, a la hora de encontrar trabajo, comida y un lugar donde alojarse, se irá encontrando a otras personas que le irán ayudando. Personas que al igual que él, han tenido que huir por motivos de maltrato, guerra e injusticia y que nos cuentan su historia en un segundo plano. Finalmente, el inmigrante logrará encontrar su sitio y empezar una nueva vida con su familia.

Tanto este álbum, como al anterior de Shaun Tan que he analizado, son libros recomendados por sus historias para la etapa de Secundaria. "Emigrantes" es catalogado incluso como un libro álbum para adultos, ya que requiere de cierta madurez para entender la historia y prestar atención en cada uno de los detalles que nos muestran las ilustraciones.

Desde el punto de vista didáctico, posee características interesantes para trabajar en el aula, pudiendo trabajarse conjuntamente en el área de Lengua y el de Historia. En cuanto a la Lengua, el hecho de que se trate de un álbum sin texto nos da muchas posibilidades, sobre todo en lo que se refiere a las descripciones. Además, se pueden establecer relaciones con la Literatura, buscando algún poema en el que se trate el tema de la emigración o investigando sobre alguno de nuestros autores que tuvieron que emigrar a causa de la guerra.

Por otro lado, este álbum trata un tema que por desgracia, muchas personas siguen sufriendo en la actualidad y también en nuestro país. Por esta

razón, creo que de nuevo es un tema cercano para los alumnos y en el que ellos pueden mostrar su opinión. Contamos también en este sentido, con la transmisión de valores, a lo largo del álbum se observan valores, así como la ayuda de otras personas ajenas al protagonista. Esto, nos puede ayudar a plantear situaciones o casos en los que los alumnos tuviesen que decidir qué harían si a ellos les pidiesen ayuda.

Por último, este libro se puede trabajar con otro del mismo autor: "Esbozos de una tierra sin nombre", en el que Shaun Tan narra el proceso de creación de Emigrantes. Este libro puede servir de complemento para motivar a los alumnos en la lectura y también para entender mejor lo que quería mostrar el autor. De dónde provienen sus ideas, las razones de las ilustraciones, así como los detalles de ese extraño idioma con un alfabeto inventado que también tiene el objetivo de transmitirnos algo.

11. El libro triste

Autor: Quentin Blake

Editorial: Serres

Año: 2005

Características: 4, 9 y 10



En este álbum de Blake, su personaje principal Michel Rosen nos cuenta cómo se siente después de la muerte de su hijo Eddie. Desde sus sentimientos y perspectivas, hasta sus acciones para sobrellevar la tristeza que le llena. Blake con la ayuda de Michel Rosen no sólo nos cuenta una historia de vida, si no que nos habla de lo que significa la tristeza y de cómo todos tenemos derecho a sentirnos tristes alguna vez.

Aunque es un álbum que empieza a recomendarse en los últimos cursos de la etapa de Primaria, me parece de interés añadirlo a esta selección. La temática sobre los sentimientos es muy adecuada para la etapa madurativa de cambio en la que se encuentran los alumnos de Secundaria. A su vez, muestra una realidad, la muerte de un ser querido. Aceptar la muerte de un ser querido puede ser muy complicado en la adolescencia, con este álbum los alumnos pueden sentirse identificados con el personaje e incluso verse capacitados para hablar de ello.

Creo que en cuanto a la Lengua, sería de interés plantear en un aula de 3º o incluso 4º de la ESO, un ejercicio de expresión oral en el que con solo dos minutos para prepararlo, cada alumnos tuviese que contar oralmente una situación que considere triste y las razones. Aunque parezca una actividad muy sencilla, los alumnos de estas edades suelen ser reacios a hablar en público y la expresión oral a pesar de ser un contenido resaltable en el currículum de Lengua a penas se trabaja y se evalúa en el aula.

12. Humo

Autor: Antón Fortes

Ilustradora: Joanna Concejo

Editorial: OQO Editora

Año: 2008

Características: 1, 3, 6, 9 y 10



Fortes narra en este álbum las atrocidades vividas en los campos de concentración nazi. Lo hace desde el punto de vista de un niño quien no es consciente realmente de lo que está ocurriendo. A pesar de la sensación de melancolía que transmite el libro, deja ver la importancia de la amistad y del cariño aún en momentos horribles.

Este álbum es uno de los imprescindibles en esta selección, no sólo por sus características, sino también por la perfecta unión entre las ilustraciones y el texto.

Por un lado, narra una historia que aunque no es real se basa en hechos que ocurrieron en la realidad. La existencia de los campos de concentración, así como las atrocidades que se llevaron a cabo en ellos son conocidas en todo el planeta y forman parte tristemente de la historia. Esto, hace que resulte de más interés para el alumnado. Además, nos permite trabajar el álbum de forma interdisciplinar, utilizándolo no sólo en el área de Lengua sino también en el de Historia. También, como ya hemos recogido con anterioridad, transmite valores, dándolos importancia incluso en los peores momentos.

Por último, es importante resaltar en este álbum su originalidad, las ilustraciones nos ayudan a completar la historia y a entender de forma más profunda los sentimientos del niño. Resulta de interés trabajar los detalles en profundidad con los alumnos, sobre todo en los niveles más elevados de Secundaria e incluso Bachillerato en los que se trata el tema del Nazismo. Los dibujos de Joanna Concejo hechos con lápices dan otro valor a la historia, mostrándonos imágenes metafóricas con diferentes significados que nos ayudan a ver más allá de lo que ve el niño.

13. La isla

Autor: Armin Greder

Editorial: Lóguez

Año: 2003

Características: 2, 8, 9 y 10



Los habitantes de una isla encuentran una mañana a un hombre desconocido al que ha traído la corriente. En un primer momento y después de negociar, deciden acogerlo, no le pueden dejar morir a la intemperie. Sin embargo, su desconfianza les lleva a encerrarle como si se tratase de un animal y sin comida para sobrevivir. En la isla todos siguen con sus vidas, hasta que un día el hombre aparece de nuevo. El pescador del pueblo hace entrar en razón a la muchedumbre, haciendo ver que el extranjero necesita un trabajo para poder subsistir, pero nadie quiere ofrecerle un empleo. Pasan los días y al extranjero solo le ofrecen las sobras de la comida, además todo el mundo le tiene miedo. Es precisamente esta inseguridad y temor lo que les llevará finalmente a echar al hombre, lanzándole con su balsa hacia las olas, abandonándole a su suerte.

Greder nos narra con este álbum una historia oscura que muestra el egoísmo, el miedo y el rechazo que sienten los hombres hacia lo diferente o desconocido. Es un libro a tener en cuenta en esta etapa, no sólo por su temática, sino también por sus ilustraciones que complementan acertadamente al texto. Llamen la atención por su estilo expresionista, en algunas ilustraciones vemos ciertas similitudes con obras expresionistas, como el "El grito" de Munch.

Este álbum nos permite trabajar con los alumnos de cualquier curso de Secundaria valores, como el respeto o la igualdad. Además, tiene ilustraciones originales que muestran en gran medida las expresiones de los hombres. El texto juega con las imágenes, en ocasiones mostrando ironía. Un ejemplo de ello se observa cuando en el texto nos dice que acogen al extranjero, pero la imagen nos muestra como le siguen como a un prisionero. Todos estos detalles, nos permiten desarrollar ejercicios de descripción. También se pueden

realizar otros ejercicios de escritura, por ejemplo, escribir un final alternativo o elegir a un personaje del pueblo y narrar en una carta sus pensamientos.

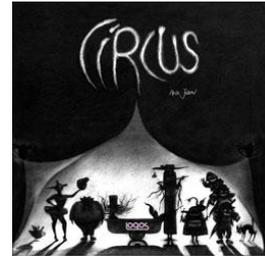
14. Circus

Autor: Ana Juan

Editorial: Logos

Año: 2010

Características: 7 y 10



Nos encontramos en este caso con un álbum sin texto. La ilustradora española, Ana Juan, nos cuenta una historia un tanto tenebrosa sólo con sus dibujos. Éstos nos muestran a dos niñas gemelas que descubren una casa peculiar, finalmente no resultará ser una casa cualquiera si no un circo con extraños personajes.

Este álbum, aunque a diferencia del resto que he analizado no cumple con apenas ninguna característica, creo que puede ofrecernos muchas posibilidades. En las primeras etapas de Secundaria los ejercicios de escritura son interesantes para trabajar tanto semántica, ortografía e incluso sintaxis. Es por eso que al tratarse de un álbum sin texto, nos posibilita el desarrollo de tareas de escritura en las que los alumnos a partir de las imágenes tengan que desarrollar su creatividad. Una propuesta de actividad es que realicen un breve cuento a partir de lo que ven en una de las ilustraciones y dos palabras que no conozcan. Utilizando el propio álbum y algunas propuestas de Rodari podemos desarrollar actividades que pueden llamar la atención de los alumnos y además, nos permiten trabajar numerosos aspectos de la Lengua.

Además de estas actividades, con este álbum pienso que podría ser de interés realizar una tarea en relación al teatro en niveles más elevados. En el último curso de Secundaria uno de los contenidos es el espectáculo teatral, por ello este álbum podría servirnos como eje principal para tratar este tema. Los

alumnos pueden elaborar un guión teatral, contenido que ya han estudiado en los primeros cursos de la etapa y representarlo. Además, deberán repartirse los papeles y preparar todo el montaje como si de una compañía se tratase. De esta forma, los alumnos repasan contenidos que ya habían visto en relación al teatro y amplían sus conocimientos en relación al texto y montaje teatral. Esta es una forma de romper con los ejercicios más tradicionales y que los alumnos trabajen nuevos contenidos a partir del álbum.

Por último, es importante destacar que es un libro tétrico para un público más infantil, pero que precisamente por eso llamará más la atención de los adolescentes. Aunque es un álbum ilustrado de temática fantástica, sus imágenes sin texto contribuyen a numerosas interpretaciones y hacen volar la imaginación de los lectores que han de fijarse en cada detalle. Aportándonos también la posibilidad de trabajo en cualquiera de los cursos de Secundaria.

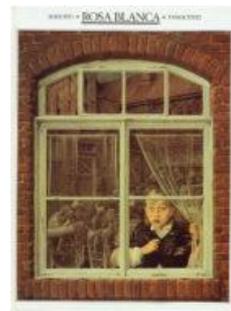
15. Rosa blanca

Autor: Roberto Innocenti

Editorial: Lóguez

Año: 1987

Características: 1, 3, 9 y 10



Christophe Gallaz narra con este texto una historia dura que acompañada por las acuarelas de Innocenti refleja la realidad vivida en la Alemania Nazi durante la Segunda Guerra Mundial. Rosa Blanca es el nombre simbólico que se le atribuye a la protagonista de este álbum, una niña que vive en una pequeña ciudad alemana. Tras ver intentar escapar a un niño de un camión de soldados, decide seguirlos para averiguar hacia donde van. Será así como Rosa Blanca descubrirá un campo de concentración. Sin entender bien, día tras día intentará ayudar a los niños del campo llevándoles comida. Hasta que un día de camino al campo todo cambiará, *"el enemigo está en todas partes"*.

Este álbum recuerda por su temática al ya analizado anteriormente "Humo", aunque con varias diferencias, vuelve a ser un imprescindible en esta selección. Nos encontramos con un libro que muestra hechos basados en la realidad y que forman parte de la Historia. Esto nos permite precisamente trabajarlo conjuntamente con esta asignatura e incluso con otras, como podría ser el alemán si se estudiase como segunda lengua en el centro. Creo que es interesante utilizarlo en el último curso de Secundaria e incluso en el primer curso de Bachillerato, ya que se profundiza más en la Segunda Guerra Mundial. Por otro lado, de nuevo es una historia que nos sirve para la transmisión de valores y que además, tiene un argumento duro pero atractivo que le atribuye originalidad. Esto es importante, ya que siendo un libro con poco texto, sirve de motivación para los alumnos para seguir leyendo libros con temáticas similares e incluso investigar sobre el tema.

Por último, aunque concretamente en este álbum, las ilustraciones sirven más bien de complemento del texto, todas ellas tienen muchos detalles y símbolos que encuadran a la perfección con lo vivido en aquellos años. De esta forma, no sólo el texto nos sirve para trabajar aspectos de la Lengua, sino

también las propias ilustraciones que nos pueden permitir investigar y analizar en profundidad.

16. Dos personas

Autora: Iwona Chmielewska

Editorial: Océano Travesía

Año: 2009

Características: 6, 9 y 10



En este álbum Chmielewska describe las relaciones personales, del amor y del significado de compartir sentimientos con otra persona. La temática es muy recomendable para Secundaria, ya que es una etapa en la que los alumnos le dan mucha importancia a las relaciones, incluso a veces marcando sus vidas.

Además de su temática de interés, sus imágenes son representativas, los alumnos pueden realizar comentarios de texto en relación a ellas. Por otro lado, puede servirnos para introducir o revisar recursos literarios, empezando por las metáforas y comparaciones que se utilizan para describir a lo largo de todo el álbum. En 4º de la ESO aprovechando que se tratan las greguerías al hablar de las vanguardias, podríamos trabajar con este álbum. Después de verlo y analizar las metáforas que se observan en el libro, podemos pedirles a los alumnos que realicen una greguería con la temática de las relaciones personales. Si dispusiesen de tiempo también podrían ilustrarlas. De esta forma, los alumnos están tratando contenidos de Literatura como son algunas de las figuras literarias, de una forma diferente, sin aludir al análisis de textos tradicionales al que están acostumbrados. Además no sólo repasan aspectos que ya han visto con anterioridad, si no que se añaden otros nuevos como en este ejemplo, las greguerías.

17. ¡Sálvate Elías!

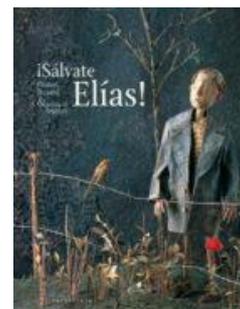
Autora: Élisabeth Bami

Ilustrador: Bernard Jeunet

Editorial: Kalandraka

Año: 2006

Características: 1, 3, 9 y 10



Teniendo una temática de nuevo ambientada en tiempos del Nazismo y la Segunda Guerra Mundial, Bami nos cuenta con la ayuda de las curiosas esculturas en papel de Jeunet, la historia de un niño al que la guerra le separa de sus padres.

Al igual que otros álbumes que he analizado de la misma temática, creo que "¡Sálvate Elías!" no debería faltar en la selección de álbumes ilustrados de Secundaria, siendo adecuado en los últimos cursos. Esta historia, esta vez ubicada en Francia, vuelve a tratar las atrocidades que se cometieron en la guerra. Nos ofrece una vez más, posibilidades para trabajar conjuntamente Lengua e Historia, así como su abundante texto vuelve a ser un incentivo para la lectura. Las posibilidades de trabajos y proyectos con este tipo de libros vuelven a ser muchas, pudiendo adaptarlos al nivel en el que nos encontramos.

Tanto este álbum, como los dos anteriores que hemos visto de temática similar (Humo y Rosa Blanca), cumplen la característica de hacer referencia a hechos históricos y al mismo tiempo lo hacen con este formato de combinación entre ilustraciones y texto que no pasa inadvertido. Es por ello, que estos álbumes, además de permitir trabajar conjuntamente las dos áreas de Lengua e Historia, sirven de motivación a la lectura, animando a los alumnos a leer posteriormente libros más extensos con un argumento similar, como *El Diario de Ana Frank*, *El niño con el pijama de rayas* y *El niño en la cima de la montaña*, ambos de John Boyne.

18. Los amantes mariposa

Autor: Benjamin Lacombe

Editorial: Edelvives

Año: 2008

Características: 9 y 10



Lacombe narra en este álbum una historia romántica y a la vez trágica entre dos jóvenes enamorados.

Lo más interesante de este libro es que nos muestra aspectos de otra cultura. La historia recuerda a las leyendas o cuentos infantiles, pero la tragedia que acompaña a los personajes hace que tenga cierto interés para un público juvenil. La temática amorosa, es un tema que los alumnos de estas edades consideran atractivo, ya que como se ha mencionado anteriormente con otros álbumes, se encuentran en una etapa en la que las relaciones tienen mucho peso. El hecho de que los personajes de esta historia se correspondan con sus edades hace que también se sientan más atraídos por el argumento de la misma.

Por otro lado, este álbum tiene otras características que nos permiten trabajarlo en Secundaria. La primera de ellas, es que es un álbum bello por su argumento, pero también por su gran formato, con ilustraciones coloridas que contrastan con el fondo blanco que acompaña al texto. Además, como ya se ha citado con anterioridad muestra detalles de la cultura oriental que los alumnos no conocen, incluyendo también vocabulario japonés. En este libro, cobra también importancia el texto que no es tan escaso y nos permite trabajar aspectos de la Lengua, como las categorías gramaticales que aparecen.

Pero, según mi criterio, el aspecto más interesante si trabajamos con este álbum en 3º o 4º de la ESO es el de los *haikus*. Aprovechando la explicación que nos ofrece el glosario de algunas palabras japonesas, entre las que se encuentra el *haiku*, podemos pedir a nuestros alumnos que analicen el que aparece en el texto para que comprendan su forma. Más tarde, ellos mismos pueden investigar un poco más sobre el origen de los *haikus* y crear el suyo

propio. Es interesante que estas actividades las realicen en la propia clase y en grupo, para al final compartirlas con toda la clase.

19. Desencuentros

Autor: Jimmy Liao

Editorial: Barbara Fiore Editora

Año: 2008

Características: 6, 9 y 10



En esta selección no podían faltar varias obras del escritor e ilustrador Jimmy Liao. Este autor sorprende con álbumes tanto infantiles como con otros que llegan a emocionar a un público adulto.

En "Desencuentros", Liao nos muestra a una pareja de jóvenes que viven vidas paralelas, pero a pesar de esto parece que nunca se encuentran. Más allá del amor entre dos personas o el romanticismo, el autor deja ver con esta obra la importancia de las casualidades e incluso del destino que marcan nuestra vida.

Es un álbum interesante de analizar, ya que las ilustraciones nos cuentan parte de la historia. Además, este autor juega mucho con los colores para llamar la atención del lector. También, me gustaría resaltar como representativo que se describe el tiempo (el clima), así como van cambiando las estaciones del año. Recuerda a un diario en el que se cuenta lo que hace cada uno de los personajes de forma paralela. Esto nos puede permitir trabajar en el aula el diario como texto escrito e incluso la carta.

En general, este álbum atraerá a los alumnos de Secundaria por su temática, además nos permite trabajar algunos aspectos de la Lengua. Un ejemplo de ello, son el vocabulario, algunos adjetivos y las descripciones que se pueden trabajar con los alumnos de los primeros cursos. En el libro se utilizan adjetivos para describir las situaciones y el tiempo, algunos de ellos

poco utilizados por los alumnos, por tanto podría ser una forma de trabajarlos. De la misma forma, se pueden aprovechar las propias ilustraciones del texto para que realicen sus propias descripciones.

20. Un día más contigo caminando por una tarde de primavera

Autor: Jimmy Liao

Editorial: Barbara Fiore Editora

Año: 2016

Características: 2, 4, 6, 9 y 10



Aunque por su apariencia este último libro de Jimmy Liao parece muy infantil, sus detalles e historia hacen de él un álbum hermoso. Esa es una de las razones, además de ser uno de los álbumes más actuales, por la que creo conveniente que debe aparecer en el último lugar de esta selección.

Es cierto que al igual que otros títulos del escritor, este libro podría funcionar en Primaria, pero entender lo que el autor quiere mostrarnos detrás de esta historia requiere de cierta madurez que va más allá del pensamiento infantil.

Liao nos cuenta en esta ocasión la historia de una niña que se enfrenta a la pérdida de una amiga. Para ello, emprende un largo viaje en soledad, en el que todo serán recuerdos. Una historia emotiva que nos hace reflexionar sobre la muerte, el más allá y la amistad. Llama la atención que la protagonista a pesar de ser una niña, tiene la madurez suficiente para mostrarnos el dolor que supone la pérdida de alguien querido de una forma especial.

Sin duda, esta historia es llamativa por su temática, tiene un efecto catártico en el lector, quien puede llegarse a ver reflejado en los sentimientos de la protagonista, es original de principio a fin. Texto e ilustraciones combinan perfectamente, plasmando metáforas interesantes de comentar y trabajar con los alumnos. Los numerosos detalles de las ilustraciones, aún pareciendo para

niños, nos ayudan a entender los sentimientos de la protagonista. Creo de nuevo que al igual que ocurre con otras de sus obras, Jimmy Liao nos ofrece con este álbum una posibilidad de trabajo en la clase de Lengua. Pudiendo adaptar diferentes ejercicios dependiendo del nivel en el que nos encontremos, aún siendo de mayor interés en los primeros niveles.

5. CONCLUSIONES

Con este Trabajo de Fin de Máster he pretendido lograr cuatro objetivos que considero esenciales para abrir las puertas del álbum ilustrado en Secundaria.

En primer lugar, una revisión de la bibliografía con la que se ha pretendido aclarar el concepto de álbum ilustrado. Como he podido observar, son muchas las definiciones que se encuentran en relación al álbum, pero no son tantas las que nos ayuden a diferenciarlo del cuento tradicional. Con esta revisión he podido resaltar otros detalles que nos ayudan a saber más de este recurso, como sus orígenes y su situación actual. En segundo lugar y como parte de la revisión bibliográfica, otro de los objetivos ha sido observar las posibilidades que nos ofrece el álbum en el aula. Este objetivo se orientaba a buscar características que nos posibilitarán trabajar con el álbum en la etapa de Secundaria, sin embargo, no es mucha la bibliografía que he encontrado al respecto.

En tercer lugar, como eje principal de este trabajo y al comprobar la escasa bibliografía al respecto, propuse el desarrollo de unas características que fuesen apropiadas para la Educación Secundaria. Aunque en un principio, no resultó sencillo destacar tantas, he escogido diez características que considero de interés para la selección de álbumes en esta etapa. En último lugar, propuse la selección de un número de álbumes ilustrados que considero adecuados, teniendo en cuenta las características citadas con anterioridad. En un primer momento, fue difícil realizar la selección, ya que creo que hay numerosos álbumes que pueden ser interesantes, pero finalmente he decidido seleccionar un número de veinte, escogiendo de esta forma los que considero de mayor potencial por sus características y por sus posibilidades para trabajar en la asignatura de Lengua y Literatura.

Tras esta revisión de los objetivos, puedo confirmar que el álbum ilustrado ha conseguido hacerse un sitio en el panorama de la Literatura infantil y juvenil. Pero este proceso ha sido complejo, resultando difícil, incluso ahora,

decantarnos por una definición concreta de álbum ilustrado. Teniendo en cuenta todo lo analizado en el presente trabajo, es interesante definirlo como aquel material atractivo y a la vez diferente que combina ilustraciones y texto para contarnos una historia. Equiparado tantas veces al cuento tradicional, el libro álbum va más allá, haciéndonos imaginar, reflexionar y soñar con ese baile perfecto entre imagen y texto.

Pero aún es mucho lo que ha de recorrer este recurso para conseguir el lugar que se merece, tanto en las escuelas como en las propias casas de niños, jóvenes y, por supuesto, también adultos. Sigue siendo para muchos un material desconocido y no sólo eso, numerosos profesionales del ámbito educativo no ven cómo podría funcionar el álbum ilustrado en Secundaria. De ahí la pertinencia de estudiar este recurso para este nivel.

Sin embargo, tanto la inclusión de este material en la infancia como los numerosos autores que están surgiendo, nos llevan a pensar que las dudas sobre el libro álbum irán despejándose poco a poco, abriendo la mente de algunos que comenzarán a ver sus posibilidades en otras etapas, como es la de Secundaria.

Es precisamente lo que se ha pretendido conseguir con este trabajo que, a pesar de su aspecto teórico, busca llamar a la práctica. El mayor problema que nos encontramos es el desconocimiento que existe sobre este tema, pero lo cierto es que cada vez podemos encontrar más publicaciones destinadas a un público juvenil e incluso adulto.

Es por ello que destacar unas atribuciones únicas me parecía un objetivo esencial para encontrar un álbum ilustrado adecuado para esta etapa, pretendiendo ser de ayuda para futuros docentes y también profesores en activo que buscan introducir este material en sus aulas. La interdisciplinariedad que nos ofrece el contenido de algunos de los álbumes ilustrados, las temáticas que muestran hechos históricos o reales, la utilización de la catarsis, la transmisión de valores y la ausencia de texto nos permiten acercarnos a los jóvenes y trabajar de formas diversas dentro del aula. Así mismo,

características como la intertextualidad, la originalidad textual e incluso el estilo del álbum nos permiten motivar a los alumnos en la lectura y en las actividades de Lengua y Literatura. Por supuesto, no debemos olvidar que un álbum ilustrado en esta etapa, debe permitirnos interactuar en el aula y romper con la metodología tradicional buscando mayor interés y entusiasmo en el alumnado.

Así mismo, aunque el desarrollo de unas características únicas era el objetivo principal del presente trabajo, también era de interés demostrar el uso de las mismas con una selección de álbumes. Como se ha destacado con anterioridad, aunque en un primer momento eran muchos más los álbumes que formaban parte de la selección considero que resaltar un número menor, intentando destacar sus posibilidades puede ser más llamativo y útil a la hora de tener que seleccionar un álbum.

En conclusión, este trabajo ha pretendido ser una muestra original y personal sobre el álbum ilustrado en Secundaria, recuperando además muestras bibliográficas significativas sobre el tema. Debido a las escasas publicaciones en las que se hace referencia al libro álbum en esta etapa, pienso que esta aportación podría ser de gran interés. Es también cierto, que no se trata de un tema cerrado y que la selección que se muestra no es ni será la única a considerar. La realización de este trabajo me ha llevado a descubrir grandes obras, capaces de inspirar e incluso emocionar a un público juvenil, pero también adulto. Y, es precisamente, lo que se pretende aquí, descubrir el álbum ilustrado, inspirar, ser una referencia para abrir las posibilidades al libro álbum en la etapa de Secundaria.

6. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Libros:

ARIZPE, E., & STYLES, M. (2004). *Lectura de imágenes: Los niños interpretan textos visuales*. S.I.: Fondo de cultura económica.

BADER, B. (1976), *American Picture Books: From Noah's Ark to the Beast Within*, Nueva York, Macmillan.

COLOMER, T., DÍAZ-PLAJA, A., DURÁN, C., MANRESA, M., MARGALLO, A., OLID, I. and SILVA-DÍAZ, M. (n.d.). *Lecturas adolescentes*.

FUNDACIÓN GERMÁN SÁNCHEZ RUIPÉREZ., & ESPAÑA. (2000). *!Hay que ver!: : una aproximación al álbum ilustrado* . Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

TEJERINA, L. I., & ECHEVARRÍA, A. E. (2008). *Leer la interculturalidad: Una propuesta didáctica para la ESO desde la narrativa , el álbum y el teatro* . Santander: Consejería de Educación del Gobierno de Cantabria.

Capítulos de libros:

ECHEVARRÍA, A. E. & NIETO, G. A. 2008. El álbum ilustrado. En Consejería de Educación del Gobierno de Cantabria, *Leer la interculturalidad: Una propuesta didáctica para la ESO desde la narrativa, el álbum y el teatro*. Santander, pp. 192-273.

SILVA- DÍAZ, M. C. 2009. Entre el texto y la imagen: álbumes y otros libros ilustrados. En GRAÓ (eds.) *Lecturas adolescentes*. Barcelona, pp. 151-167.

Artículos (revistas):

AA.VV. (1996). "A favor del Álbum Ilustrado", *Peonza*, 39, p. 11-13.

AA.VV. (1996). "El álbum a debate", *Peonza*, 39, p. 57-74.

AA.VV. (2006). "Álbumes ilustrados", *Peonza*, 75-76, p. 4-6.

COLOMER, T. (1996). "El álbum y el texto" en *El álbum ilustrado*, Santander: Peonza, 39, pp. 27-30.

DURÁN, T. (2006), "En el ruedo de la ilustración" en *El Arte y el Álbum Ilustrado*, Santander: Peonza, pp. 91-121.

ESCARPIT, D. (2006). "Leer un álbum, ¡es fácil!", *Peonza*, 75-76 (abril 2006), p. 7-21.

MEDINA, T. (2014). "La importancia del diseño gráfico en el álbum ilustrado", *Peonza*, 109, pp. 53-61.

Diccionarios:

BARCIA, R. (1881). *Primer diccionario general etimológico de la lengua española*. Madrid: Álvarez hermanos.

CERVANTES, C. C. V. (s. f.). CVC. Diccionario de términos clave de ELE. Intertextualidad. Recuperado 29 de junio de 2016, a partir de http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/intertextualidad.htm

Páginas Web:

Catarsis: el proceso de liberación emocional. (s. f.). Recuperado 29 de junio de 2016, a partir de <https://psicologiymente.net/psicologia/catarsis-liberacion-emocional>

Lóñez Ediciones. (s. f.). Recuperado 20 de septiembre de 2016, a partir de http://www.loguezediciones.es/libro/ver_libro_coleccion?id=124

Legislación:

BOLETÍN OFICIAL DE CANTABRIA (BOC), GOBIERNO DE CANTABRIA (2015). "Decreto 38/2015, de 22 de mayo, por el que se establece el currículo de Educación Secundaria Obligatoria y del Bachillerato en la Comunidad Autónoma de Cantabria". Santander, Cantabria.